

八一. 主席：我必須要求大會原諒就誤復會時間。就誤是因完全非我所能控制的情境所造成的。

八二. 我們將繼續審議項目七十七，但是在審議之前我要作下開的陳述：我已獲得通知說哥斯大黎加及智利的代表團都已同意撤回決議草案[A/L.425 and Add.1]。結果，我們當前只有越南共和國駐聯合國特派團致大會主席的十月四日公函。我已向大會第一二三二次會議朗誦該函全文。

八三. 大會已經聽到昨日發表的各項陳述。既然沒有正式的提案，我可否就認為大會要主席根據上述十月四日公函採取行動？沒有異議我就照辦。

決定如議。

八四. 主席：議程七十七的辯論予以展期。

午後五時四十分散會

## 第一二三五次會議

一九六三年十月九日星期三午前十時三十分紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ  
(委內瑞拉)

### 議程項目九

#### 一般辯論(續前)

一. 主席：我們繼續一般辯論。今晨會議發言名單上第一位發言人是賽普勒斯代表，現在請他發言。

二. Mr. ROSSIDES (賽普勒斯)：我希望向大會的會議發言，但如沒有法定人數，那末愚見以為大會的會議根本開不成。我請主席斷定是否够法定人數。

三. 主席：鑒於賽普勒斯代表的請求，我請秘書計算人數。

點數結果發現有四十二國代表團在場。

四. 主席：既然只須再有十四國代表團就滿法定人數，那就請賽普勒斯代表稍待，等這些代表團出席。一俟達到法定人數，本人即請他發言。

法定人數嗣後達到，賽普勒斯代表回到講臺。

五. Mr. ROSSIDES (賽普勒斯)：本人首先用賽普勒斯代表團名義以最高的熱忱祝賀閣下當選為大會本屆會主席，閣下榮膺此職，可謂實至名歸。閣下為人正直，服膺原則，乃至判斷公允，守正不阿，舉世稔知，賞識景仰。除這些品質外，尚兼有司法的見識與悠久的外交經驗，因此閣下足具資格主持這個萬國

的莊嚴集會。我們確信在閣下明智領導之下，這個重要屆會的議事進行定必有極圓滿的結果。

六. 本人亦要借此機會向秘書長履行職守卓著效能，表示深切謝意。他的道德景行及在解決國際問題方面的寧靜與堅毅使聯合國及其執行首長的任務有了新的內容，由是使聯合國的聲望和權威提高不少。字彙掌握樞機，為本組織的舵手，不論是在發生危機之時或在“緩和”的局面，對本組織及對和平都有莫大的幫助。

七. 一般認為自聯合國成立以來，這是大會第一次在緩和及有希望的氣氛中開會。但更值得注意的是，從辯論的進行，發現各方咸以諒解的精神，擺脫冷戰的仇視情緒，對問題抱積極的看法。這一屆會很可能象徵人類歷史的新階段——心理上適應核時代前所未有的環境的新階段。

八. 新的國際空氣是在古巴危機解除後纔開始有的。這個危機忽然間讓世人意識到有馬上發生核毀滅的可能，因此不寒而慄。它引起一種健全的反應。憑有關各強國領袖們的政治見識——憑他們對秘書長斡旋的積極反應，憑他們因此藉他的幫助互相合作——危機終於解除了。由於這次經驗，為和平的共同努力遂有更大的信任——或者可以說較少猜疑——這個新因素在裏面。

九. 其後兩個主要核國發表積極的聲明，由是促進國際關係的改善。甘迺迪總統籲請重新檢討美國及蘇聯之間的態度，懇切陳辭，結果良好。同樣地赫魯曉夫總理於中蘇的衝突中採取維護和平的堅定立場，

同時爲分期實行裁軍措施提出確實特定的提議。關於華盛頓與莫斯科之間成立直接通訊線的協議也是趨向改善關係的另一因素。

一〇．因此，隨後的莫斯科會議是在極吉祥有利的時候召開的。這次會議的成就——簽訂了一項禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約<sup>1</sup>——在歷史上具有重大意義。這是第一次突破了多年來一系列冗長及無結果的談判所獲得的成就。

一一．從此項條約得到的惠益是明顯的。停止讓大氣層更進一步受輻射污染解除了世界各國人民的深切顧慮。他們越來越認識受核戰毀滅的威脅，亦同樣認識到即使不發生戰爭，只憑核試驗本身的繼續便會逐漸及無可挽回地破壞生命，亦同樣有受毀滅的威脅。科學資料已明白地指出若干區域已極接近，甚至已達到輻射性活動的危險程度。

一二．從這一方面可見在這三個環境範圍禁試的條約已不能再延宕，否則難免對人類更進一步造成無可補救的損害。這個條約對於緩和軍備競賽及幫助減少核武器的蓄衍有直接的影響。這也是同等重要的。最後這個條約制止核時代非戰時侵略的一種新方式；這就是一國從事核試驗使另一國的大氣層受輻射污染而構成侵犯。這種國際間的無政府混亂狀態，現在希望不再發生。

一三．但禁試條約有更廣大的意義——這就是三個核國初次採取的行動顯示對其本國利益的現實看法，即本國利益與人類利益是聯在一起，不可分的。

一四．禁試條約獲得全世界絕大多數人的讚揚，在本大會更是如此。但異議不是沒有並且不是沒有裨益的。對任何問題都必須聽不同的意見，這樣纔有更充分的標準來衡量其價值。若將反對條約的理由都提出來就一定很清楚地看得出這些理由本身的弱點以及是否脫離現實。對於本身站得穩的一件事，反對的理由往往變成最有效的支持；禁核條約的確可以說是一個例子。

一五．批評這個條約的主要出發點是把它看作冷戰的一種策略，其目的在壓倒另一方而使自己站在有利的地位。這條約最重要的方面，即條約對雙方，也就是對全人類具有同等重要性，竟全被忽略了。反對的國家有來自西方國家集團，也有來自共產集團，其出發點是共同的：他們之間的唯一不同之處是對那一

方得勢，那一方失利的估計，東西雙方國家支持這個條約也有共同根據，因此遂初次出現全世界性的兩個政治思想的分野，橫斷世界上現有的社會政治集團。這就是近年來發展最令人注意的特徵，對於和平有深遠的影響。

一六．新出現的派系中，一派主張國際了解及合作，共謀和平進步；這一派孕育世界良知肇始的種子，也就是一方面忠於全人類的心和站在現實的立場更廣義地對本國效忠互相協調應和。另一派不顧世界的演變，堅持不變地認爲民族主義或社會教條主義是和軍備與戰爭不可分的；這一派對合作及國際安全與和平的概念存有戒心，同時貶低聯合國的價值。

一七．這兩個學派可以分別稱爲進步派及靜止派。在一個迅速發展的世界，靜止就會退步。若以國家不安全爲理由，那就會達不到目的，因爲我們已達到人類歷史的一個階段，由於核武器具有毀滅全球的性能，武力作爲國家政策的主要工具的概念已越來越陳腐，不合時宜了。由此可見這件武器也不是沒有好處，這就是它迫使各國和平解決爭端，同時亦促進國際諒解及合作。

一八．但國際合作共謀和平進步不能影響各國在政治制度及社會思想方面的不同立場。這些方面的歧異無疑將繼續存在，但將不再憑暴力及戰爭來解決。競爭的精神在意識形態角逐比賽的範圍內大有發揮的餘地；這就是說可以用以身作則及以優秀的模範而不憑武力或壓力來爭取自由人的人心。

一九．根據歷史經驗思想上的歧異終久可有解決之日。憑世界均衡的力量使兩個極端逐漸緩和，然後融會貫通趨向中心移動，形成更接近的觀點。

二〇．聯合國的主要目的是消除戰爭，遵循憲章在一個複雜多樣並有自由選擇的世界奠定和平。聯合國實際上是人類手上的工具憑它來幫助渡過最艱難的過渡時期，即在觀念上從武力解決一切轉移到用理智而不憑武力來衡斷裁決人事。驟然放棄傳統的生活習慣及想法的困難實在大得很，但我們不應因而卻步。這次辯論，從最有關係的方面，即主要核國，已有趨向這種轉變的令人樂觀的重要跡象。

二一．蘇聯、美國及聯合王國在大會已分別發表聲明鄭重表示放棄以武力、脅迫或恫嚇爲實行其國家政策或宣揚社會思想的工具。

<sup>1</sup> 一九六三年八月五日在莫斯科簽字。

二二. 蘇聯外交部長葛羅米柯先生遵循赫魯曉夫總理的最近聲明，提議完全禁止武力的和平競爭：以下是他的話：

“...兩種哲學角逐爭雄所用的武器絕不是士兵多少師團而是書籍萬卷，不是核彈而是造福人類，公允分配惠益的能力。”〔第一二〇八次會議，第一一〇段。〕

這是密度今天核時代生活環境對馬克思理論的一種富有想像力、令人振奮的看法。

二三. 甘迺迪總統重申和平政策，強調和平合作的需要並談及對冷戰及競爭的新觀點：

“...在和平競賽的場所，在生產，最後在對全人類服務的許許多多方面...競爭是在領導的能力及責任而不在毀滅，在成就而不在恫嚇。”〔第一二〇九次會議，第五十五段及第五十六段。〕

這種完全放棄以武力為實行政策的工具的一致看法是本大會的另一重要特徵。在言行兩方面並駕齊驅的這種發展令人寄以極大的期望；這就是政治思想在核時代已開始適應一個轉變的世界；冷戰緩和，時代的新頁，即調整的新頁開始了。這次大會因此可能被稱為時代轉變的大會。

二四. 舉世努力，企圖調整我們全體國家，無論大小，都有責任。正如本國總統，馬卡里奧總主教一九六二年在大會說：

“我們全體都有責任。關於發展新的和更廣闊遠大的生命，其決定是要我們全體採取的。關於如何避免迫近的大禍，那就要聽由那些掌握核能的國家來決定。我們想到這些國家，希望他們看得出生命的曙光燈塔，以勇氣和堅毅的精神領導人類向這個光明目的進發。這是站在開明的世界領袖的地位，具有權威和責任的大國所應為的。”〔第一一〇七次會議，第三十二段。〕

二五. 現在生命的火炬既已可辨且經遵循，導致禁試條約的簽訂，那末在向奠定和平及世界秩序的路程前進就不應有任何障礙。目前的開端正是一個機會也是一種考驗。如果失掉機會，逃避考驗；如果讓新精神消沉，那末今代人類的領袖們便須負擔更重大的責任了。

二六. 這第一步行動需要有其他鞏固和平更大膽的行動為之補充。局面雖然緩和但努力不容稍懈。現

在需要憑堅毅審慎的態度求進一步協議，但不應存過分的戒心，否則便等於恐懼，成為和平路上的障礙。

二七. 亟需尋求合作的一方面是為人類和平用途探測外空的問題。

二八. 最令人樂觀的是為了防止核危機已採取了重要的第二步行動。核國在原則上同意禁止核武器放置天軌，這又解除全人類的顧慮。此舉維持並發動了禁試條約的動力氣勢並證明這不是單獨游離的行動而是嶄新和有希望的開端。我們熱烈祝賀美國、蘇聯和英國獲得如此重要的成就。這個成就確保外空的和平，也就等於說使外空免受輻射的污染。但我們希望有更多的成就。我們不只希望消極地制止核武器在天軌運行。我們希望各國在外空探測的各方面都謀求合作。我們因此歡迎甘迺迪總統的提議，即美國及蘇聯在求升達月球的努力，應該彼此合作而不應互相競爭。

二九. 外空是人跡未到的地方，離開充斥着仇敵和戰爭情緒的地面。外空應該給人類帶來明晰的遠見和純潔的思想。想到人類征服外空就使人意會到我們這個小小的地球在宇宙間和諧地運行，而在另一方面人類都陷於過分的分裂對峙狀態，甚至自尋核毀滅的死路，由是會激發兩者應有均衡的意識。

三〇. 應該自然想到的另一步是禁試應推及地下試驗。但在目前的階段如何有效地磋商締訂如此一項條約，似遇到困難。然而任令地下爆炸無限制地進行，勢必使軍備競賽繼續下去。地下爆炸亦使人類生命更進一步受輻射的危害。這種危害固然是全球性而只是局部性的——不像在大氣層試驗的情形——但也絕不可忽視。為了制止地下試驗應繼續努力不懈。在這個範圍應達成協議，使地下試驗可以憑國內現有的方法偵察證實。至於在不能偵察的範圍則可憑一項過渡辦法暫停試驗，至少可用試辦方式，換句話說即可用能夠滿足雙方所提保留的方式，也許可以循大會第十七屆會時雙方所提出的綱領來試辦。這樣的試辦辦法可能增進奔向裁軍與和平目標所亟需的信心。

三一. 併行的裁軍提議，如繼續設法防止進一步散佈核武器、突襲的防範方法及防止意外或因估計錯誤而發生戰爭等等亦可提出研究並獲得成就。非核國家本身亦可採取局部行動；這就是自行設立非核區。我們歡迎非洲於大會第十六屆會在這方面的主動，<sup>2</sup> 現

<sup>2</sup> 大會正式紀錄，第十六屆會，附件，第三卷，議程項目七十三及七十二，文件 A/C.1/L.291/Rev.1 and Rev.1/Add.1-3。

在又歡迎當前關於拉丁美洲劃為免除原子彈區的提議 [A/5447 and Add.1]。由有關國家發起設立所有這些非核區，應使局勢趨於緩和而不致造成世界政治情勢的不均衡。

三二．普遍及徹底裁軍仍舊是人類向和平之路前進的共同目標。我們絕不能因任何理由而脫離這個目標。十八國裁軍委員會及參加的六個不結盟國家做了很有用的工作，因此我們希望它將來有更大的成就。我們希望法國參加該委員會，而其他擔允裁軍義務似屬重要的國家終亦參加。

三三．追求和平顯然要走裁軍的路。這是一般人都承認的。但裁軍不能走捷徑，亦不能只憑談判；達致裁軍之路是非常艱巨的，這條路要通過國際安全與改善的世界秩序。這一點各方仍未充分認識，也許正因如此，所以多年來冗長的裁軍談判完全失敗了。必須先保證有相當程度的國際安全藉以替代國家軍備，然後纔能祈望各國最後拋棄軍備。這一點無論看來如何困難，如何遙遠，但仍舊是裁軍及恆久和平的唯一合理的基礎。關於這一點的需要目前的辯論已有所認識，如甘迺迪總統提到需要“一方面拆除戰爭器具，同時需要建立和平的機構”[第一二〇九次會議，第五十二段]又如休謨勳爵說集體安全終究是“世界和平唯一確切的保證”[第一二二二次會議，第五十二段]。本人很抱歉要說自聯合國成立以來，尚未有任何建立和平機構的努力足與企圖銷毀戰爭器具冗長及徒勞無功的努力相抗衡。這種現象，不得不令人焦慮。

三四．從最近向十八國委員會提出的各項裁軍計劃可以看出任何通過聯合國來實現國際安全的提案只在第二個或第三個階段出現。因此，在對整個裁軍問題及對整個程序未達成協議，第一個階段未付諸實施以前——這是比較遙遠的展望——經由一個逐步發展起來的聯合國來實現國際安全，恐怕很難有任何進展。在這一方面應該採取併行的行動，至少應在裁軍協定訂立以前，不宜在其後採取行動，以便造成環境，使裁軍最後能夠實行。

三五．我們很快就要慶祝聯合國成立二十週年。到那時我們就應對本組織及其需要加以密切檢討。聯合國成立二十年，其規模與重要性大為增加。聯合國膨脹到了突破框框的程度。在以往，有時由於迫切需要，只有憑對憲章的寬大的解釋以謀出路。在一個發展中的世界對組織法的條款加以演化闡釋，本來是合

宜而且是需要的。可是除非修正憲章，甚至憑最寬大的解釋，也不能擴充那些本身含有一定限制的條款。當初憲章設定這些限制，那個時代和環境與今天完全不同。自此以後，除因聯合國發展而引起的需要而外，本組織成立以來，原子科學的成就使我們的世界發生巨大變化。因為如此，聯合國不僅是憲章起草人意想中的和平進步所需要的工具，而且實際上是人類生存不可或缺的東西。

三六．聯合國維持和平的任務不論以往的發展如何，像我剛纔指出的，是事態演化及因需要應付危險情勢的結果，而不是蓄意造成的。冷戰及對聯合國的客觀性與獨立地位的不信任曾妨礙這種發展。這種說法在以往也許是對的。但本組織因為准許大批新興而不結盟國家加入為會員國以致會員國數大增，由是不特使本組織更接近世界性，且使會員國更積極效忠於憲章，其結果對世界許多問題抱越來越客觀的看法。此外，由於近來事態的演變關係，猜疑的空氣已漸為充滿希望的氣氛替代。

三七．鑒於新的緩和的環境，身為安全理事會常任理事國的強國可能會重新考慮對聯合國必須進一步發展的態度。我們希望各國對這種新發展抱更積極的看法。第一步，安全理事會及經濟暨社會理事會必須憑修改憲章，擴大其組織，以便使非常任理事國能更充分參加，而地域分配亦較公允。此外，更為重要的就是聯合國應該有更大的執行權力及維持和平的有效方法。

三八．我們因此願見一種端倪，就是參照聯合國以往各次緊急維持和平行動所得經驗，設計新的及更有效的維持和平機構。這些維持和平的工作可以改為比較永久性並憑統一固定的經費來辦理，藉以替代目前每次借用軍隊臨時籌措的辦法，這種辦法結果耽誤時間，無從徹底控制甚至引起聯合國至今未能解決的財政方面的爭論。

三九．憑會員國乃至團體及私人方面志願捐款募集一項和平基金，越來越見需要。從秘書長的初步諮商可見各方支持籌措永久資金讓他遇到和平受破壞時能夠立即依憲章規定履行其責任的努力。賽普勒斯相信設置如此一項基金關係重要，過去曾為大會第四特別屆會有關的一項大會決議案〔一八七九(特四)]的共同提案國便是本此信念。

四〇．我們充分同意加拿大、義大利及瑞典的提議〔參閱 A/5490〕，即應請行政及預算程序工作小組從事研究。

四一．我們這些小國，既不能憑本國軍隊保障國家安全或維持自由，聯合國常備國際安全部隊的成立對我們最為有利。在這方面，我們應集體採取主動。賽普勒斯自一九六〇年加入聯合國以來，一貫地主張建立一支聯合國的常備軍。大會上一屆特別會議時我們曾於第五委員會〔第九九八次會議〕提議由會員國從其國防費用撥出一部分經費來建立這一支和平軍。

四二．現在由於各方日漸認識需要這一支軍隊，成立聯合國軍隊的希望大為提高。加拿大及荷蘭已隨北歐國家之後提供有適當設備及訓練的後備軍替聯合國服務。這是極其令人樂觀的。這個值得稱讚的模範擁有軍隊的其他小國應該效法。

四三．關於這一方面，我們認為指定為聯合國服務的軍隊除接受特種軍事訓練而外並須接受精神訓練以便灌輸其任務上所需有的國際精神。如同本組織的公務人員一樣，他們亦應具有首先效忠於聯合國的精神。

四四．組成維持一個常備聯合國軍，即使只有最低限度實力，其問題也是極為繁重的，而且我們也不能低估所牽涉的政治障礙。雖然如此，但我們認為，大會須採取確切行動，於必要時增添新議程項目，成立一個小的工作小組，研究如何加強聯合國維持和平的任務，特別是使聯合國充分控制其軍隊，並提出關於如何逐步發展聯合國軍隊的建議。

四五．國際安全按其較為廣大的含義，無從避免牽涉到主權的問題。國家主權不得受通過一個超國家權威當局以求實現國際秩序與和平的需要所限制。這等於一國公民依國內法為了應秩序與安全的需要在某種程度上一般須接受對其公民權利的限制。幸而近來對關於在國際當局之下逐漸建立國際安全的需要，各方日有深切的認識。故教宗若望聖座在他具有歷史性並對全世界有巨大影響的通諭“世界和平”(Pacem in Terris)中說到越來越需有一個“具有廣泛力量、體制及能力的公共權力”。<sup>3</sup> 唯有成立這樣的一個世界權力、恆久和平及安全纔能實現。

<sup>3</sup> 關於奠定真理、正義、慈悲及自由的世界和平的聖諭(梵蒂岡各種語文出版社，一九六三年)，第三十一頁。

四六．在這個時代，一個國家的本土及其人民可以在數分鐘內為核導彈完全消滅，祇憑軍備的國防已不現實了。甘迺迪總統曾在大會很清楚地指出“絕對的主權不再能確保我們有絕對的安全”〔第一二〇九次會議，第七十五段〕。但國家主權只是受世界權力的限制。在其他方面，主權是絕對的。

四七．國家之間主權平等乃是聯合國憲章及國際法的一項基本原則而基於此項原則的主權不容侵犯的真諦業經萬隆會議宣佈的十點及貝爾格來德會議的公報及於其他種種國際宣言一再重申。因此，任何國家干涉另一國的內政就等於破壞一般國際法的基本規範。

四八．關於這一層，也許可以指出國際法委員會第十五屆會處理條約法問題時通過一項擬訂的條款〔A/5509，第二章，B節，第三十七條〕，依其規定，一項條約倘其中有任何條款與一般國際法的絕對規範抵觸，該條約即屬根本無效。因此，國家之間絕對主權的概念以及其與聯合國關係上主權受限制的概念，兩者之間須有明確的區別。

四九．特別切合的一例就是關於在南越破壞人權的項目。這項目未經任何反對票或任何異議而列入議程。此事足以證明遇到破壞憲章或人權時，雖有憲章第二條第七項的規定，一般普遍承認聯合國有權處理屬於國內管轄的事件。遇有這一類情事，聯合國的管轄權以往屢經大會決議案核准。

五〇．在目前東西兩方緩和的空氣下可以認真考慮的問題之一是德意志的問題。一個國家和一個大都市的分裂對峙，在一道隔牆的兩面，彼此嚴陣以待，仇恨日增，這種情勢完全不適合今天的國際精神。

五一．對這種情勢必須尋求恆久或臨時的解決。我國一貫恪守其基本原則及宣佈的政策，支持德意志人民自決及統一的權利不亞於支持所有其他民族的同等權利，因為對任何民族均不能永遠拒絕他們決定其本身前途的權利。德意志目前的情勢及其分裂狀態是第二次世界大戰結束時強迫德國接受某種情勢的結果。現在已經過了十八年，我們已經到了一個階段，雙方或許可以從一個新的和比較富想像力的角度來處理這個問題。

五二．我們絕不忽視冷戰中心複雜情勢所牽涉的許多義務，亦不忽視今天的現實情況。但我們相信，如

果今天緩和情勢的影響推及這個問題時，我們仍有餘地可憑公允、正直的精神從事談判。

五三．關於廢除殖民地的進展，我們在大會已屢次及充分說明本國的政策，因此無須贅述。作為關於殖民地宣言<sup>4</sup>的提案國之一，我們在一切場合均曾堅決贊成視為緊急事項，用憲章規定的一切適當方法早日實施該宣言。我們對殖民地問題的態度在數千年來的歷史有極深的根蒂，因為無論在古代或在現代，我們國家的歷史是不斷為維護或為恢復自由而鬪爭。因此賽普勒斯人民特別服膺於獨立及自決的原則。凡有民族要求付諸實施，我們都堅決支持在憲章之下實施這些原則。但如借此為題，用意消極，並憑此遂行離間分化的殖民地政策，破壞國家的完整或民族的團結一致，那末我們就絕不鼓勵其實施。關於這一層，憑秘書長的政治遠見及聯剛的忠誠服務使剛果避免發生這種危險。對本代表團來說，這是非常值得欣慰的。如果看現在的情形認為聯合國人員必須繼續留在剛果以便鞏固該領土的和平及統一，那末聯合國必須確立其權力並供給所需經費。拒絕供給經費，由是影響費了這許多力量作重大犧牲換來的成就，可以說是不合經濟的打算。賽普勒斯代表團將支持為延長聯合國人員留在剛果必要期限所需的一切措施。

五四．非洲若干地方的民族仍有被剝奪其基本人權的，他們謀求實現獨立及恢復權利至今尚未有進展，這實在是本代表團深切關懷的問題。彼此有密切關係的葡管領土、南羅德西亞及南非問題，其解決尚未露曙光，好像時時刻刻在提醒我們注意人類進步如何遲滯如何可悲似的。本屆大會亟宜審議這些問題以謀切實有效的解決。

五五．廢除殖民地的程序與趨向和平發展是密切關聯不可分的。因為實際上，沒有自由和公道就沒有和平可言；此所以聯合國作為和平的機構係建築於憲章的道義原則之上。因此不僅為共同追求自由而且為追求和平，我們都以友愛和團結的精神和非洲以及其他任何地方為爭取自由、平等及人身尊嚴不可割讓權利而奮鬥的民族站在一起。

五六．我們用不着強調種族隔離如何可憎。我們極力譴斥一切形式的歧視，無論是以膚色、種族、宗教、民族起源或以其他因素為理由，因為這是對文明人類所根據的道德與人身尊嚴等觀念的侮辱。不論在什麼

情況下強一個民族接受的基本法或任何其他法律，只要和基本的民主規範及聯合國憲章的原則發生衝突，就不發生效力。

五七．根據長久的經驗，不公平的情況總是引起不安定和衝突，對世界和平的威脅逐漸增加。及時補救這種情況是極重要和迫切的。憑諒解的精神一切問題均可依據民主規範獲得解決。

五八．聯合國在這些方面有重要的任務。作為一個維持和平的組織，它對很多問題可憑其執行機構的斡旋行動獲得結果。聯合國的和平任務不僅是撲滅而是防止戰火。秘書長對西伊里安問題及古巴危機斡旋成功又藉派往馬來西亞一個事實調查團的協助，從中斡旋頗著成效，足見這些任務的價值，在許多國際情勢能夠收效。聯合國事實調查團的用途應該擴大。他們站在客觀立場從各方面研究爭端是很有用的。

五九．因此我們喜見大會對南越的問題已如此進行處理，即決定〔第一二三四次會議〕指派一個事實調查委員會。

六〇．關於世界的經濟情況，已發展國家與發展較差國家之間的懸殊為這個機構討論已久的主題。這是一個重大的問題，不僅範圍愈來愈大，對和平的威脅也越來越嚴重。一俟達成裁軍協議，目前用於軍備的巨款無疑可挪用於促進發展，並使基本的惠益獲得比較不太均勻的分配。目前對新興國家及發展中國家不斷增加經濟援助——最好是通過聯合國的提供——是縮小懸殊的距離極重要的因素。但同樣重要的是改善世界貿易的組織。我們因此以極大的渴望與信心等待未來的聯合國貿易及發展會議在這一方面從事建設性的工作。

六一．區域性的經濟組合，作為趨向於較大及範圍較廣的體系不斷演進的一個階段是利用有組織的貿易走上國際秩序的積極步驟。但是這大致須要看現有各組合的展望及其繼續演進的情形而定。我們希望並相信這些組合不要目光短近而要朝遠處看，不以狹隘的國家或小集團的利益為念而憑均衡及共同利益的廣大概念向外發展。

六二．目前緩和的時期適值聯合國二十週年紀念未屆之前，接着便是國際合作年，時會接踵而至，可能不是沒有意義的。大會第十七屆會設置〔決議案一八四四(十七)〕的國際合作年籌備委員會——賽普勒斯為委員國之一——建議指定一九六五年為國際合作

<sup>4</sup> 准許殖民地國家及民族獨立宣言。

年，與聯合國二十週年符合一致。這是特別可喜的選擇和配合。這應該提醒在該年內理宜特別努力鞏固發展聯合國。這兩件事，二十週年及合作年的配合應使我們有效地處理這個問題；因為事實上發展聯合國是其他重大問題解決的關鍵。這些問題包括加強國際安全以謀實現裁軍，通過和平改革廢除殖民地，在一個有互相密切依存關係的世界，通過有組織的國際經濟制度以求經濟發展。

六三．所有這些問題都是彼此密切牽連的；事實上這都是一個問題，且基本上是個道德的問題，即人類的領袖在思想及行動上適應我們這個時代所要求更高國際道德標準的能力。這種能力從聯合國進展的程度反映出來。

六四．國際合作年籌備委員會報告書載有若干積極建議，其中一項[A/5561, 第十七段(f)]提議國家元首及政府首長或可出席大會第二十屆會，以便促進國際問題的解決及國際合作年各項目標的實現。我們衷心歡迎這個提議。如果像大家所希望的，當前緩和的空氣能維持下去，如果戮力同心共襄大舉的新興精神可以達致初步與併行的協定，如果冷戰因而束諸高閣，如果本屆大會事實上成為轉變演化的大會，那末國際合作年應該可以目觀為謀和平進步所作談判確實突破難關。國際合作年應為向前邁進一步的標誌，不僅是向防止戰爭方面邁進，而且是向締造一個公道、人身尊嚴及自由的世界奠定積極的和平這方面邁進。我們希望生命的火炬繼續引導人類走上和平及人類友愛的康莊大道。

六五．Mr. PHARAON (沙烏地阿拉伯)：主席閣下，本人得以個人及以本代表團名義以極大的熱忱祝賀閣下受大會的重託，擔任領導第十八屆會的工作，至為欣幸。我們素知閣下的品質，因此相信閣下定能有效和敏捷地承擔此項重大的責任。

六六．讓我借此機會向閣下的前任 Sir Muhammad Zafrulla Khan 致敬。他憑豐富的智慧和果斷領導第十七屆會的工作，令人十分佩服。我也要向秘書長宇譚致崇高的敬意，並感謝他不懈努力以謀本組織工作的成就。

六七．大會第十八屆會的議程反映三大目標：裁軍、廢除殖民地及經濟發展。

六八．本屆大會在國際情勢和緩有利的氣氛中開始工作。禁止核武器試驗條約的締訂為其他國際協定

開路，其目的在使人類免受集體毀滅，遏止軍備競賽，使大小國家得將其軍備的預算移作增進人類益惠之用。

六九．我們聽莫斯科條約三個提案國的代表們在這個論壇上發言，深感滿意。他們事實上把以往籠罩國際關係的暗雲撥開了。重新激發人類的希望，並開闢一條新路，使我們希望能夠進入全世界和平與安全的新時代。我們也希望繼這重要的第一步能有普及徹底裁軍的協議，由是促進全體國家的和平合作。

七〇．本屆大會議程上最重要的項目之一是關於廢除殖民主義的項目。帝國主義頑固地佔住世界若干地方不放，特別是非洲，藐視聯合國及愛好和平並決心清除帝國主義最後殘跡的各民族的意願。本代表團在此重申本國政府服膺聯合國憲章所宣佈的民族自決原則，堅決支持為恢復其獨立與自由而奮鬥的渥曼人民的合法要求。

七一．阿拉伯人民心中念念不忘巴勒斯坦悲劇所造成的深重創傷，本代表團自一九四七年來不斷促請本組織注意這個問題。我要問把整個民族從他們的祖國從根拔起，並移入另一民族究竟公道何在？我們在這裏開會為維護聯合國的原則與崇高理想。我們譴斥不平、侵略、種族歧視、種族隔離及殖民主義。請問我們如何能容許聯合國的一個會員國破壞我們所維護的一切原則並違抗我們這個莊嚴組織的決議案？

七二．主席先生，閣下發表就職詞時曾說得很對：

“我們不能容任一方面而苛求於另一方面，也不能譴斥一方面的行為而默認另一方面的同樣行為，因為差別待遇削弱道德的力量，引起不信任和猜疑。”〔第一二〇六次會議，第二十九段。〕

在聯合國的歷史上，我從未見過待遇之彼此差別及不公道有如巴勒斯坦問題之甚的。一百多萬阿拉伯難民被迫離開本土，十五年來過流離顛沛的貧困生活，他們的痛苦是聯合國良心上的負擔。如聯合國對巴勒斯坦人民被迫接受的厄運可以置若罔聞的話，阿拉伯民族對此卻是永遠不會忘懷。

七三．以色列代表在大會演說〔第一二二四次會議〕時竟以中東和平與安定促成人自居。她宣佈據說是她的本國政府希望解除緊張情勢及促成問題解決的誠意。

七四．請問在作這種提議以前，是否應先憑積極和具體的行動作為證明，以示其政府準備接受聯合國的決議案並忠實地予以履行呢？

七五．本代表團相信除非以尊重巴勒斯坦阿拉伯人民的權利為出發點，就不可能有任何確切的解決，且只要這個問題一日不遵照法律與公道的原則先行解決，中東和平亦無從奠定。

七六．沙烏地阿拉伯是一個發展中國家，在極短的期間內，它在經濟和社會方面已獲得極顯著的進步。我要指出發展方案是從一項經費日漸增加的平衡預算撥款辦理的，且本國沒有債務，亦不對人民直接徵稅。

七七．稍為回顧一下以往十年的統計數字就顯然看得出本國的發展情形。在一九五四年，總預算為一億一千萬美元；到了一九六三年預算數額達到五億五千萬美元。國民教育預算從一九五四年的三百萬美元增加到一九六三年的四千五百萬美元，即增加了十五倍。公共衛生預算在一九五四年為三百萬美元，到了一九六三年增達二千萬美元。這些數字尚不包括建築學校及醫院中心的撥款在內。

七八．我要指出初等、中等及高等教育都是免費的；對人民的醫療及醫院服務亦是免費的。

七九．去年通過了社會保險法，釐訂了一項有效的援助辦法使經濟能力薄弱的公民獲得救濟並使兒童及老人得致完全的保障。

八〇．社會事務的預算去年為二百萬美元。今年已增達一千萬美元。

八一．本國其他各部門的發展也同樣重要。我要舉交通部的預算為例：該部預算經費的增加足以建造五,〇〇〇公里長的公路網，另外已經完成了二,〇〇〇公里的公路及五〇〇公里的鐵路。

八二．除對其本國人民所負責任外，沙烏地阿拉伯亦對每年同時來自世界四方瞻仰伊斯蘭聖蹟的好幾十萬的朝聖人民負照顧其健康及福利的重大國際責任。

八三．鑒於這些責任的重大，沙烏地阿拉伯不惜財力和人力履行其崇高的任務並促進其本國居民以至來自世界各地賓客的福利。

八四．我要借這個機會感謝聯合國及各專門機關給我們寶貴協助以便實現我們的計劃。

八五．在我們一般發展方案的範疇內並為促成其實現起見，本國政府已與法蘭西締訂一項文化及技術

協定。此項協定已在積極實施，我們希望它將成為和平有結果及有用合作的模範。

八六．沙烏地阿拉伯信賴聯合國，一向努力支持憲章宣佈的各項崇高理想的實現。

八七．聯合國在許多國際爭端，如在非洲、中東以及最近也門的爭端中，已證實其存在的價值及其工作的效用。也門的爭端發生於兄弟之間，如沙烏地阿拉伯自始所主張，理應遵照也門人民本身的祈望及志願以求解決，因為本國相信最後只有也門人民纔能決定其本身的命運。

八八．鑒於也門人民與沙烏地阿拉伯人民之間一向存在的友好關係及精神上的聯繫，我國政府既誠意與聯合國合作，對於凡能為這個問題求獲和平、公道與公允解決的一切努力均願提出忠誠的協助。

八九．我們相信秘書長的努力必有助於解決此項爭端乃至危及世界各地和平的同類爭端。

九〇．沙烏地阿拉伯的領土，其面積佔阿拉伯半島的最大部分，因此不僅於阿拉伯兄弟國家之間且在整個回教世界中都居於特別的地位。實際上，這個國家可說是阿拉伯及回教文明及文化的發祥地，且多少世紀以來一直是保存阿拉伯傳統及保護回教聖蹟的地方。

九一．因為這個緣故，本國在這個地球上六億人的心靈中將永久成爲一個活的象徵，代表一個以其在進步、文化及文明等方面的貢獻惠及全世界的全體人類的神聖使命。

九二．沙烏地阿拉伯從取之不盡的精神和傳統泉源吸取靈感，因此其國策就符合聯合國憲章所宣佈的法律與政治的崇高原則。基於這種精神，沙烏地阿拉伯以極大的誠意向全世界愛好和平的國家伸出友誼之手。

九三．Mr. GUIMALI (中非共和國)：主席先生，本人初次在大會發言，首先欲履行一項愉快的任務，這就是代表中非代表團追隨在講臺上已發言的代表們熱烈慶賀總務委員會的組成，特別慶賀閣下當選主席，因為閣下以外交長才，判斷公允，勇於維護聯合國，不愧為這個“服膺於全美洲人民傳統原則並尋求以和平方法解決國際爭端”的國家的公民。

九四．本人同樣對大會選出來協助閣下履行重大任務的各位副主席致本代表團的賀意。本人相信本屆



大會的工作在閣下幹練領導之下，定必有圓滿的結果。

九五．主席先生，讓我同時一方面向閣下的前任 Mr. Zafrulla Khan 這一位卓著外交家的能力及熟練的才幹致敬。另一方面感謝我們的秘書長宇譚，因為本組織近來的顯著成就多得歸功於他的識見、勇氣及對本組織宗旨的忠誠。

九六．本代表團重申中非共和國深切擁護聯合國不是徒然的，因為堅決支持聯合國的行動是我國外交政策的重點之一。因為使今天的世界分裂的思想或軍事上的理由使不同的政治集團強調分裂而漠視團結，其觀點違反金山會議擬具憲章的精神，所以本國拒絕加入任何這樣的集團。

副主席 Mr. Kural (土耳其) 代行主席職務。

九七．但這項原則並不阻止我們加入我們認為抱和平及積極宗旨的集團，亦不妨礙我們與尊重我們的權利願意協助我們的國家或國家集團建立友好關係。

九八．此所以我們在加入了非洲及馬拉加西聯盟(非馬聯盟)，加強了因文化關係、地理環境乃至共同爭取獨立的奮鬥歷史所造成的關係以後，本國又成為非洲團結組織(非團組織)的一個正式會員國。這個組織是阿的斯阿貝巴會議<sup>5</sup>產生的，其主要目的在求協調其三十二個成員國家的力量，調和其政策及發展其經濟。此舉完成之後，中非共和國幸賴有不斷前進的團結精神，現在要努力和平地成為現代國家的一個成員。

九九．非洲的團結雖然鼓舞我們，但絕不妨礙我們的眼光轉向其他各洲，而對於像我國一樣的其他國家，即努力以經濟及社會進步來提高其國民尊嚴的國家，我們亦願伸出友誼的手，因為政治獨立雖然有其基本的重要性，實際上畢竟不過是國民尊嚴的一部分而已。對於那些願意幫助我們減輕我們的任務而同時尊重我們主權的工業化國家，我們也抱同樣態度。基於心理、地理政治及經濟上的理由，我們特別願意和西歐建立友好及合作關係。

一〇〇．而中非共和國總統 Mr. David Dacko 所一再聲明者，也正是我們要與所有國家友好的這種希望，他去年發表演說時曾說中非共和國是向全世界完全開放的一個國家。因此，我們對兩大集團互相競

爭的反應是易於了解的，因為在我們看來這是造成今日世界政治情勢及地方衝突的原因。

一〇一．事實上，去年曾因爭端先發生於個人之間，然後又發生於國家之間，結果使全世界面臨毀於核子生物滅盡的可怕情景，就好像人類因為虛榮而無法團結心靈與力量把戰爭——不論是冷戰或熱戰——的所有威脅根本消除，進而促進“世界文化”。

一〇二．所有國家都應集中力量確保從今以後只以健全的和平基本原則灌輸給青年，然後世代相傳直至戰爭的觀點在這個地球上完全根絕為止。

一〇三．中非共和國外交部長，響應其他代表團，兩年前在大會曾說過：

“為避免戰禍起見，本人以本國政府的名義，籲請強國……特別為美利堅合眾國及蘇聯以求得成就的誠意進行談判，以便能夠訂立管制核軍備及常規軍備的有效辦法，對所有核國，無論現有或將來的核國，一體適用。”〔第一〇三七次會議，第十四段及第十五段。〕

一〇四．中非代表團響應在一般辯論已經發言的其他代表團的表示，樂於指出本屆大會確是在國際情勢比較和緩及令人增加信心的氣氛中開始工作，我們認為這樣說殊非過分。我願意對在大會休會期內發生的兩件大事表示歡迎。第一是非洲團結組織的誕生，其次是局部禁止核試驗條約的締訂。

一〇五．關於非洲團結組織，不少知名人士已經發表過意見。本代表團不辭重複之嫌——重複也許有其用處——必須強調我們的國家元首能夠獲得如此輝煌及充滿希望的成就而未曾遭遇多大困難，其功績殊可稱道。在達到這種成就的不同階段中，我們各國的元首均表現團結和真誠合作的精神，特別是獨立之風開始吹遍非洲以來那種被視為高於一切的團結精神。

一〇六．全世界應知非洲團結組織的基本原則及其所訂目標不過就是正式表示非洲國家促進和平，提倡人身尊嚴及鼓勵非洲所有方面和平發展的意願。所宣佈的這些目標及行動方針極自然地符合凡是最尊重世界人權宣言的一切國家的觀點。

一〇七．我已指出國際關係上令人注意的另一件事是莫斯科條約的締訂。大家都應該知道非洲渴求和平、自由和進步，決不會只是以那些打對折的行動為滿足。對於那些進步打破速度紀錄的強國，非洲要向他們明白表示並要求以最高的速度全面向前邁進。此所

<sup>5</sup>一九六三年五月二十二日至二十五日舉行的非洲獨立國家高峯會議。

以本國認為——無疑大會多數國家也認為——莫斯科條約這一個談判國可引以為榮的條約，不過造成極好的機會，使為維持國際和平及安全的積極商談有一個開端而已。此項條約無疑已重新引起新的希望及信心，但請問是否就可以說和平不再受威脅或安全已經有了確實保證呢？

一〇八．我們全體國家無論大小富貧所珍貴並望其確切恆久的和平現在又面臨考驗了，因為現代的人憑他的創造天才一面尚未能使地球有和平的時代，可是一面竟欲飛上月球！矛盾到了這種程度，致使莫斯科條約某簽字國的第一位公民這樣說：

“世界尚未脫離黑暗。衝突及危機的陰影仍籠罩我們。”〔第一二〇九次會議，第三十七段。〕

因為問題不論是普遍徹底裁軍，柏林、臺灣海峽或東南亞；問題不論是近東或中東、尚未獨立的非洲國家、韓國或南非的種族隔離，“衝突及危機的陰影仍籠罩我們，世界尚未脫離黑暗”。

一〇九．世界必須掃除衝突和危機的陰影。這就是說聯合國作為這個多難世界一個有活力的象徵，必須嚴格遵守金山憲章所要求履行的義務。這是責無旁貸的。

一一〇．普遍徹底裁軍應該是我們關心的第一項問題。關於這個問題，David Dacko 總統說過：

“蘇聯已完成其全部核試驗但仍堆存極大數量的原子武器，而該條約對其消毀沒有規定……美利堅合眾國亦復如此。”

一一一．本代表團認為，地球上的全體國家應同聲要求有計劃地，消毀核武器的堆存並堅持在有效的國際管制下實行普遍徹底裁軍。在這方面，本代表團聽美利堅合眾國總統、蘇維埃社會主義共和國聯邦及聯合王國代表最近在聯合國講臺上（亦即等於向全人類宣佈）發表的聲明以後，感覺相當樂觀。我們希望這些強大的核國認識全人類的命運握在它們手中，因此它們負有嚴格的責任必須竭盡所能求達最後及滿意的協議。

一一二．本代表團既已對已經最後實現的非洲團結表示信心並認為普遍徹底裁軍是解決世界和平與進步任何問題的關鍵，現在必須對第十八屆會當前的其他重要問題盡可能簡括地發表意見。

一一三．中非共和國在國際政策上特別重視對全體國家無論大小富貧一律適用的民族自決原則。本國認為柏林問題必須遵守此項原則以求解決。目前我們有兩個德意志——德意志聯邦共和國及德意志民主共和國，又見柏林陷於分裂狀態。第二次世界大戰的舊盟國必須各自重新檢討其立場以便結束這種情勢。

一一四．一九六三年八月十二日，沙拉查總理發表一項聲明，其中說到：

“……葡萄牙海外各省從立法觀點說是真正的國家，行政上是自治的，政治上是統一的。對它們的人民我們已經在考慮實施文化同化政策及重要的政治革新……各省與母國有不可分的聯繫，若將其割斷，這些區域從歷史上和地理上說就會消失於無形……”。

沙拉查政府的確可謂不乏想像力。本代表團已不止一次駁復這種毫無理由的說法，即葡管非洲領土是所謂葡萄牙國家領土延續的部分。最近，安全理事會一九六三年七月三十一日通過的決議案<sup>6</sup>亦曾駁復這種法律詭辯。而且沙拉查總統還認為葡管領土在國際上一旦獲得主權，“在歷史上和地理上說，就會消失於無形”。

一一五．一個國家於實現獨立時“從歷史上和地理上說”消失於無形究竟從那裏開始，到那裏結束，本代表團實在看不出來。我們還不如說葡萄牙已到窮途末路了。它自己懼怕一旦到了解放那些決心恢復其人身尊嚴的民族之時——我們希望這一天及早來臨——它本身就會“從歷史上和地理上說”消失了。我們所支持的是從經濟及心理上廢除殖民主義；從文化及政治上廢除殖民主義；一言以蔽之，我們要充分恢復非洲人民的人身尊嚴。

一一六．此所以中非共和國對那些於爭取解放的堅苦鬪爭中鼓起勇氣不斷奮鬥的受壓迫人民予以無條件的全力支持。關於這一方面本人樂於指出，在實行阿的斯阿貝巴協定的各項措施的範疇內，本國政府已決定拒絕對葡萄牙人發給入境簽證。本人亦須指出本國政府與葡萄牙斷絕邦交已有相當時候。不久尚有其他措施隨之而來，以示中非人民及其政府譴責這個跟不上歷史的政府所實行的過時的殖民主義。

<sup>6</sup> 參閱安全理事會正式紀錄，第十八年，一九六三年七月、八月及九月份補編，文件 S/5380。

一一七．非洲要求在相互依存的關係中獲得自由和獨立。“唯有壓迫纔使反叛暴動的羣衆團結起來”。

一一八．本代表團隨同屢次向那些以不同方式支持葡萄牙的國家提出呼籲的代表團，請他們勿繼續予以支持。非洲國家不能忽視他們與葡萄牙的同謀行動。

一一九．我們希望南非的友邦和我們一起努力取消這一洲上已成了制度的種族隔離政策。在一個以全體成員的友愛及平等為基礎的國際社會中，作為制度實施的種族隔離政策顯然是沒有地位的。

一二〇．在人與人關係的這一方面，本代表團要對甘迺迪政府反隔離的努力表示敬佩之意。我們必須承認這是長期的努力，但其最後的成功是沒有疑問的。

一二一．本代表團亦堅信聯合王國政府在殖民地政策上基於博得非洲人民友誼的自由主義，將繼續解放其殖民地直至功業完成為止。我們籲請英國一本其自由主義，勸南羅德西亞的少數白種居民認識他們所在的地方已不再是被征服了的國家，因此為本身的利益設想應立即服從民主的原則。

一二二．唯有完成在非洲廢除殖民地的程序並譴責剝奪了非洲人個人尊嚴的種族隔離政策，世界纔會擺脫甘迺迪總統所謂“籠罩”着它的衝突和危機。

一二三．在中東亦繼續有衝突：我所指的是以色列和阿拉伯國家間的緊張關係。我們堅決相信直接對談的好處，而這種談話應摒除一切詭辯、拖延策略及激烈的言詞。

一二四．朝鮮問題亦需有和平解決。爭端當事方面之一務必不可繼續抗辯聯合國對這個問題的管轄權。

一二五．在南越，理智必須克服由專制及暴政而起的仇恨情緒。

一二六．聯合國目前的屆會，如以往各屆會一樣，也必須再應付“恢復中華人民共和國合法權利”的項目。這是一項重要的問題。

一二七．本國政府對該問題的立場是盡人皆知的。本國承認中華人民共和國人口的重要性和軍事力量。本國政府根據聯合國應具有世界性的理由，仍認為應准許大陸中國加入，但當然以該國證明確有決心實行和平共存的政策為條件。

一二八．至於在臺灣的中國，我們知道它是安全理事會的常任理事國，且逐日證明在政治、經濟及主義上是一個和平國家。因為如此，本國不準備支持從聯合國將其排除的任何動議。

一二九．在維持國際和平與安全的範疇內，聯合國須要面對剛果(雷堡市)的危機。幸賴誠意人士的合作，非洲這一部分的完整業經保存。剛果(雷堡市)作為一個單一共和國之能够生存，主要應歸功於聯合國秘書長的識見及才幹。但前途尚未可樂觀。本國政府雖充分了解秘書長將聯合國軍從該地撤退的合理願望，但為了公安的明顯理由，希望逐步撤退。Cyrille Adoula 總理的此項請求<sup>7</sup>再度證明中非的一句成語確有見解。“唯有住在屋裏的人纔知道在那裏漏雨”。

一三〇．我們支持剛果(雷堡市)當局表示的意願，就可以再證明我們決心協助恢復該國的法律與秩序以及政治安定。這是該國和平發展所必需的。當然，由於剛果(雷堡市)要求聯合國軍繼續留駐至一九六四年上半年為止，那末為了維持該軍行動的費用，聯合國會員國亟宜繳納經費。

一三一．中非共和國對本人剛纔所說種種問題雖極關心，但並不因此漠視經濟問題的重要性。因此本代表團將密切注意關於工業發展，設置資本發展資金，加速資本流動及技術協助等議程項目的辯論。

一三二．用不着說，我國充分贊同聯合國在此方面擔任更廣任務的願望，且準備歡迎在這方面採取的任何行動。我們因此覺得聯合國加緊其經濟方面的行動，不論是加強現有的種種方法或創設新的方法都是極其適宜的。

一三三．雖然如此，我們贊成多邊式的經濟協助並不等於放棄雙方式協定的好處；甚至亦不表示有所取捨，只要雙邊式協定是自願訂立而不損害我們的獨立便可。

一三四．我國——我確信不只我們一國——認為同時有兩種協助方式就可以有更大的選擇自由，可以在某時某地選擇最為適合的一種方式，甚至同時享受兩種方式的好處。

一三五．我必須補充一點，即本代表團如其他許多代表團一樣熱烈歡迎宣佈明年初召開聯合國貿易及發展會議。我們和一些其他代表團認為這個會議為發

<sup>7</sup> 同上，文件 S/5428，附件壹。

展落後國家造成新的展望。我們禱祝這個希望不致成爲泡影。

一三六．我迅速檢討聯合國最所關切的政治及經濟問題以後，現在要說如果我們希望用一切應有的效率去研究所有這些問題，那末聯合國的體制就要符合今日的實際需要。像安全理事會及經濟暨社會理事會如此重要的機構，其組織久已不能代表有一百個國家以上的聯合國的性質。因此非洲及亞洲國家在這兩個理事會內必須有公勻的代表地位。爲此目的應該修正憲章使其充分顧及聯合國新會員國的組成。

一三七．主席先生，本屆會議既有閣下的英明領導，本代表團認爲我們必須努力去鞏固及維持和平：爲被奴役的頭腦及空的肚子爭取和平，因爲飢餓與無知是無利於和平的；爲受苦的人爭取和平，因爲貧病潦倒驅人造反，而這也不會促進人與人或國與國之間的和協。

一三八．聯合國有崇高的使命：培植人類友愛藉以維護和平，維持平等並不斷促進每一方面的國際團結。

一三九．本代表團解述前一位發言人的話，認爲博得“人類思人”之譽的國家不一定就是領先探索月球的國家，而是同時對這個世界的幸福、繁榮及和平作最大貢獻的國家，我們希望逐日能把這個世界變成爲全體人類居住的更美好的地方。

*Mr. Sosa Rodriguez* (委內瑞拉) 回任主席。

一四〇．*Mr. MPAKANIYE* (盧安達)：主席先生，讓我追隨所有先我在此發言的人對閣下此次榮任主席表示誠摯賀意，因爲在閣下領導之下，本屆大會的辯論可望獲得成功的結果。我祈禱上蒼，但願本屆會開會時的“和緩”空氣使我們能夠獲得解決方法，結束殖民地暴政的垂死掙扎，解決那些仍使某些國家深受其害的主義衝突，勸那些富裕國家對立志提高人民生活水平的貧窮國家供給更大的協助，並加強世界和平。自上屆會議以來所發生的種種具有歷史意義的重大事件令我們明白看得出一線希望的曙光。

一四一．非洲世界所發生最重要的事件之一是非洲團結組織的成立。這個組織不以對付任何人爲目的：它並不威脅任何國家的安全，所抱唯一的宗旨就是它的憲章所說的：

“響應我們人民精誠團結的願望，在超越種族及民族歧異的較廣義的團結之下促進我們人民互相了解及合作”，

及

“駕馭本洲的天然與人力資源以謀我們人民在人類事業各方面的全面進步”。

一四二．在發展國家，一般的趨向是在農業及工業方面組成日益龐大的生產單位以便避免浪費力量的重複並使人力和物力能更有效利用。同樣地，我們非洲人也在設法集中資源並彼此合作以便補救數十年來乃至數世紀以來殖民主義所造成的發展落後情況。我們要互相幫助；我們要互相調協共謀非洲的進步。

一四三．世界日漸趨向於成立區域單位及組織，其目的在謀更密切的合作，這是無可否認的。此所以盧安達痛惜德意志、越南及韓國，經過這許多年來仍舊陷於分裂狀態。我們不相信違背世界潮流的情勢會是健全、穩定或有益的。我們因此希望這種情勢不久就會結束。

一四四．具有極大重要性的另一件事是禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約的簽字。非洲國家外交部長去年八月於達卡舉行會議<sup>8</sup> 歡迎此舉，並認爲

“莫斯科禁試條約的局部協議是向普遍徹底裁軍目標前進的第一步”，

該會議又表示

“確信妨礙締訂禁止在所有環境舉行試驗條約的爭點可憑互相諒解及讓步的精神求得解決”。

盧安達政府及人民對此完全表示同意。

一四五．實際上，此項協定確可稱爲向舉世人民深切祈望的“和解”及和平共存目標前進的第一步。開始“和解”的結果已有具體表現。蘇聯外交部長在此提及〔第一二〇八次會議〕的關於禁止將核武器置於外空軌道的協定，似乎即將締訂。關於防止突襲及防止核武器散播的談判似亦進行順利。最後，我們歡迎美國關於與蘇聯合作探索月球的提議〔第一二〇九次會議〕。我們可以預見這兩個技術和科學上最先進的國家，爲人類的最高福利，有一天有爲和平合作的可能。但如東西之間“和解”的第一步尚待採取，那末一切就談不上了。

<sup>8</sup> 一九六三年八月二日至十一日非洲團結組織會議。

一四六. 盧安達是愛好和平的國家。她一向相信 Fénelon 所說“戰爭是人類可恥的罪惡”。盧安達要盡其所能對凡為自人類社會中永遠摒除戰爭而努力者予以支持；因為，除道義和人道方面的考慮而外，Kayibanda 總統曾說過：

“我敢說如果發生戰爭，那些不結盟國家、發展落後國家都將被視作毫無主意的工具而受利用。我敢說，如果發生戰爭，那些發展落後國家不只將陷於停滯失態，而且會走上退化之路，結果至於不可收拾的境地。”

一四七. 盧安達亦希望，如能恪守莫斯科條約的條款，信心就會駕凌一切。強國就會同意制止瘋狂的軍備競賽，而且也許會將其所節餘的資源用於較積極的用途。據聯合國的裁軍對經濟與社會的影響<sup>9</sup>一項研究報告披露，全世界的軍事支出遠過發展比較落後地區投資支出的總和。軍備競賽一旦停止，強國就可以大量增加其對外援助，同時仍可保留一大部分資源為增進其本國人民福利之用。

一四八. 誰都不應該認為對發展落後國家的技術協助是純屬慈善性質的事業。聯合國中的非洲和亞洲國家曾屢次表示他們對世界知識亦能有所貢獻。這不是憑空誇大之詞。許多年來癌病研究人員潛心研究的重要問題之一是這種病的若干類型是否由於病毒引起的。自一九五八年來烏干達的馬克瑞爾大學對這個問題的解決曾密切注意；有些專家相信關於這方面的研究快有結果了。如果將來研究有了結果，請問還會有人否認供給發展較差國家的協助可以為全人類造福嗎？請問除了把人力和物力用來掃除人類的重大災禍之外，還有什麼更好的用途呢？

一四九. 但是為其本身的發展，新興國家並不只是依賴鄰國的合作以及較富裕國家所能給予的協助。用不着說，他們首先依賴本國人民及本身的力量。盧安達受殖民統治多年不幸造成預算的虧損，但獨立第一年來仍有許多進步，本人不欲在此一一列舉，徒使諸君厭煩。我們幸賴有一個勵行節約的政府和人民建國的決心，又賴到本國訪問的每一個外國人甚至並未到過而只是聽說的外國人對我們的信心，幸賴友邦包括比利時在內的支持和聯合國的協助，盧安達對其前途抱着極大的樂觀。我們今年以榮幸的心情看見盧安達辦理高等教育的開端，這就是布塔瑞爾大學的成立。

<sup>9</sup> 聯合國出版物，出售品編號：62.IX.1，第一四〇段。

這所大學開始將有四個學系，而我們相信在不久的將來它會成為非洲大學人士集會的場所。

一五〇. 一個國家的發展需要全民艱巨的努力。祇有自由國家纔能做到這件事。如 Kayibanda 總統所說，“在歷史目前的階段，殖民非但不減少發展落後的程度，只會使這種情況更加固定，結果被統治的人民就註定了過生存水平線下的生活，永世不得翻身”。我們來自新近獲得解放國家的人既有殖民主義的親身經驗，深知此說如何正確。即使殖民主義之害只是令本土人民過水平線下的生活，我們就有足夠理由儘速將其消除。

一五一. 事實上，全世界，或幾乎全世界人民均同意於廢除殖民制度。自從蘇聯要求<sup>10</sup>將准許殖民地國家及民族獨立宣言列入大會第十五屆會議程以來，聯合國大會與安全理事會每年都對這個問題以絕大多數繼續通過決議案。

一五二. 非洲國家元首於阿的斯阿貝巴會議聲明

“殖民國家強制移入殖民控制附屬領土的政府及行政乃是公然侵犯有關領土合法居民不可剝奪的權利。”

一五三. 在教宗通諭“世界和平”裏面，若望二十三世表示希望

“將來終有一天，每一個人都可從〔聯合國〕而為其直接來自個人尊嚴的權利，亦即人人都有，不可侵犯不可剝奪的權利，獲得有效保障”。<sup>11</sup>

在這些人人均有、不可侵犯、不可剝奪的權利中，請問自由權不是至高無上的嗎？

一五四. 我亦可以引赫魯曉夫先生於一九六一年十月十七日在共產黨大會所說的如下一段話：

“我們衷心希望勝利屬於為爭取自由及幸福與帝國主義死戰的人。我們認為各民族有結束外國壓迫的不可剝奪的權利，因此我們將支持其正義鬭爭。”

一五五. 我也可以引美國助理國務卿 Mr. Menen Williams 所說的話。他在一九六三年三月十八日

<sup>10</sup> 大會正式紀錄，第十五屆會，附件，議程項目八十七，文件 A/4501。

<sup>11</sup> 關於奠定真理、正義、慈悲及自由的舉世和平之世界和平教宗通諭，梵蒂岡各種語文出版社，一九六三年出版，第三十四頁。

說，作為美國人，他本人和他的同胞認為恆久的世界秩序須以舉世承認所有民族有決定其本身前途的權利為基礎，而且只要世界上不論在何處有任何民族被剝奪自由，他們本身亦難有真正的自由。

一五六．而聯合王國首相麥米倫先生則於一九六〇年二月三日在南非國會說過：

“時代轉變之風吹遍全洲。不論我們是否願意，民族意識的增長已成事實。我們必須接受這個事實。我們的國家政策必須顧及這個事實。”

一五七．關於這個問題，我們也不能對戴高樂總統有效的解放政策無所表示。

一五八．但如每一人——或幾乎每一人——都同意有廢除殖民地的需要，然而關於究竟如何廢除則尚無一致意見。關於這一點，我們要促請聯合王國在南羅德西亞切勿放棄糾正十九世紀錯誤的最後機會，又因英國對這個所謂自治領土仍保留主權，因此在該地多數公民通過新的憲法及政府以前切不可准予獨立。至今，警察以白種人至上為藉口，殺死不少非洲人，但非洲人從未以民族自決為題殺過一個歐洲人。只此一端就值得注意，且為非洲人民的榮譽。

一五九．雖然如此，該地情勢仍舊緊張。聯合王國前任駐聯合國常任代表 Sir Hugh Foot 對該地情勢較任何人熟悉，他曾在接受觀察人報記者的訪問時說南羅德西亞的前途“極可怕”，且為避免“不可收拾的後果”起見，聯合王國應出面干預。

一六〇．南羅德西亞最和緩的非洲領袖之一 Ndabaningi Sithole 牧師在倫敦發表聲明說如當該國仍受少數白種人統治之時聯合王國准予獨立，那末非洲人就不得不訴諸最後的裁判方法。以下是他本人所說的話：

“我們將認為這一步行動是宣戰，因此毫不猶疑立即組織流亡政府。作為一個政府，我們要向非洲內外的其他政府請求物資援助。如果不讓我們用公平的憲制手段，那末我們就準備以流血來解決這個問題。”

果然發生大流血的話，不僅世界和平會受威脅，且聯合王國自第二次大戰以來以和平方式輔導六億有色人民實現獨立所博得的輝煌名譽亦將從此蒙污。

一六一．聯合王國一向表示願意解放仍在其統治下的領土——雖然在行動上尚不如我們希望的迅速——

而葡萄牙則反之，至今仍不肯放棄虛構的理論，即莫桑比克、安哥拉及所謂葡屬幾內亞是葡萄牙的省份。這是我們本來知道的。但為了對越來越懷疑的世界人民解說其立場起見，葡萄牙在最近發明了的確令人發笑的理論。雖然有四百萬人為其反證，沙拉查先生於一九六三年八月十二日演講時竟謂“世界上沒有安哥拉人，只有安哥拉的葡萄牙人”。總之，真相不出兩者之一：要末安哥拉沒有本土居民——這顯然是訛誤的說法——否則就是沙拉查先生自認為比較本土居民本身清楚知道他們究竟是什麼人。

一六二．第二項發明更加出奇了，這可見於沙拉查總理致衣索比亞皇帝陛下的一封信。這封信的全文曾經於一九六三年七月十八日葡萄牙的新聞公報〔第 10/63 號〕發表。信裏說：

“因此，聯合國組織宣佈——它實際上這樣說——在政治、經濟、社會及教育方面準備不足並不是任何領土延期獨立的理由，那就是驅使非洲的人民陷於大混亂，並為該洲受新殖民主義統治奠立基礎……

“就其特別與我們有關之處說，葡萄牙須以非洲全體葡萄牙人民的名義防止這種事情最後發生，責無旁貸。”

一六三．換句話說，這彷彿是一隻貓說為了避免老鼠被捕鼠機擒獲，除了先把它吃掉就責無旁貸。對沙拉查先生來說，幸而譏笑殺不死人的。

一六四．嚴格說來不是殖民主義而是在若干方面與它相似的另一問題就是“種族隔離”問題。請任何人不要提出異議，認為這是只和南非有關的內政問題。偉大的美國總統 Franklin D. Roosevelt 說過如下的話，可說充分代表我們的心聲。他說：

“如果我們的兄弟受壓迫，我們也同樣受壓迫。他們飢餓，我們也飢餓。如果他們的自由受剝奪，我們的自由也不安全。”

種族隔離並非內政問題；反之，這是和全人類有關的。

一六五．我不欲一向陳說反對種族隔離的理由，徒使諸君煩厭。自從一九五二年來，反種族隔離的話說得多了。現在我只要宣讀世界聞名的女歷史家和經濟學者 Barbara Ward 所作公允和深思熟慮的判斷，她在一九五九年時寫過如下的幾段話，當時固然是真理，今日何嘗不然：

“在我們這個時代，凡是人的社會沒有一個可以建於完全矛盾的基礎上，然而這確實是南非政策的基礎。

“今天，聯邦經濟成長的過程在突飛猛進之中。國民所得每年投資佔百分之二十以上，南非的經濟，在朝每一方面擴張並多元化……

“但所有這些財富都是依靠好幾百萬非洲人的勞動的。金鑛鑛場三十萬左右的移民勞工不是勞工隊伍的唯一基本成分。所有飛躍的二級工業完全有賴於非洲勞工而且是依賴日益熟練的非洲勞工。然而社會的政治基礎卻是拒絕非洲人在這個完全依賴非洲人勞力的社會中承擔任何負責的任務。我不相信基於如此深切矛盾的任何制度能夠長久維持。而各社團之間顯然也沒有任何調協或合作的希望。在今天看來，所能希望於將來的不是社會的同化而是爆發。”<sup>12</sup>

一六六．這就是一位公平不偏的觀察家眼中的種族隔離主義。現在讓我們認識一輩子過這種生活的人感受又是如何。我要援引 Peter Abrahams 所著“訴諸自由——非洲之回憶”一書：

“我一生受一個告示的支配，這雖然有時是見不到的，但是仍不失其真實。這個告示說：‘專為歐洲人而設’。

“因為這個告示，我出身於污穢貧窮的陋巷，幾乎整個童年及青年都在那裏過活；由於這個告示，整整一代乃至許多代都在污穢貧窮的陋巷出生，長大成人及死亡。我身上有軟骨病的痕跡；但這不是我所獨有，而是許許多多人都有的。我在入學前就要做工，許多人從未上過學。免費的強迫教育是‘專為歐洲人而設’的。人生最美最好的一切都是‘專為歐洲人而設’。今天的世界屬於‘歐洲人’。

“我和歐洲人接觸時，他們明白告訴我他們是太上皇，地球和地球上的一切財富都是屬於他們的。他們說話以身體力氣為主；他們的話代表力量。我屈服於他們超人的力氣。然而屈服可以是極微妙的事。一個人為了明天反抗，今天可暫時屈服。我的屈服正是如此，又因我從無宣洩真情或發表內心感想之自由，我的屈服只是引起憤怒

<sup>12</sup> Barbara Ward 著“改變世界的五種思想”，紐約 W.W. Norton 公司，一九五九年出版，第一〇七頁。

和痛恨。現在還有將近一千萬其他的人以同樣憤怒和痛恨的心情受屈服。終有一天，白種人得和這些人結帳。”<sup>13</sup>

一六七．在這種情況下，南非的暴力日益增加情勢愈來愈惡，到了一觸即發的程度，有何可怪呢？

一六八．可怪者倒似乎在於唯有南非政府不了解本身所造成的危險；但費伏德先生本人於一九六〇年十月十五日對觀察人的記者提出這種解釋：“我從未有過寢席不安的懷疑，問問自己是不是可能犯了錯誤”。他既顯然自以為絕不會錯的，因此也同樣不能想像對於非洲人所追求的目的可能發生誤解。他相信非洲人欲殺死所有白種人，至少把他們趕下海去。至於非洲人可能遠較他所知道的更為現實、更為人道、更為容忍、更為慷慨，他是無法理解的。然而非洲人的領袖像 Luthuli 酋長，像 Mr. Ngubane 等知識分子都曾反復聲明他們所要求的祇是一個多種族的社會及全民的權利平等。這是 Mr. Ngubane 的說法：

“血統的關係不必永遠是人羣團結的唯一聯繫。今天世界上最強盛的國家是種族混合的社團，其人民不是憑種族或膚色的因素而是憑共同珍貴的生活價值而團結起來的。南非已到了可以實行非基於種族的團結的時候了。在上述那種社會秩序裏，非洲人並不會以威脅南非歐人的生存作為本身的安全的保障。公民資格如不含種族意義，各個種族團體就會覺得對某一團體的威脅等於對其本身的威脅……然後非洲人、南非歐人、亞洲人、有色種人、英國人及猶太人都會攜手前進，捍衛他們最所珍貴而且對其生命有同等意義的一切——這就是他們的國家，自由及獨立。”<sup>14</sup>

請問這個目的豈非遠較那種扼人咽喉，不人道而可憎的種族隔離政策更崇高、寬大而現實嗎？

一六九．盧安達反對在南非或在任何地方的種族隔離，不論其受害者是白人或黑人。此所以盧安達熱烈歡迎甘迺迪總統在這個講臺發表演說時〔第一二〇九次會議〕，明顯表示要在美國取締種族隔離的決定。

一七〇．本人結束談論非洲問題之前，不能不提剛果——這是我們的鄰國，其人民是我們的兄弟，彼

<sup>13</sup> “訴諸自由——非洲之回憶”，Peter Abrahams 著，紐約，一九五四年，Alfred A. Knopf 出版，第三六九頁至第三七〇頁。

<sup>14</sup> “一個非洲人解釋種族隔離”，Mr. Ngubane 著，第二一一頁。

此有共同歷史及共同利益的不可分的關係。首先在哈瑪紹領導之下——我們全都以感激的心情紀念他——其後又在具有英明遠見而為本組織之光榮的現任秘書長宇譚領導下，聯合國在剛果已有不少輝煌的成就。但這方面的工作——剛果人民第一個就認識這一點——尚未完成。我們是否必須為了撙節經費起見而不惜功虧一篑呢？當然不能。此所以盧安達代表團贊同許多代表團的提議，請本組織應剛果總理 Mr. Adoula 本人的請求在剛果留下數千名駐軍，直至一九六四年六月為止。

一七一．最後，盧安達亦希望本組織的各大理事會增加席次，使世界所有各部分均有公勻的代表。世界各國的憲法和制度無不應時代要求，而隨時修正。但聯合國卻似乎尚未覺得有此需要，而受害者則是非洲。當日決定席次時——尤其是安全理事會及經濟暨社會理事會的席次——獨立的非洲國家寥寥無幾。今天這些國家已增加到三倍，因此非洲國家已無足夠的代表；將來有更多非洲國家加入本組織後，這種情形更會不滿人意。說到這一點，我要聲明盧安達代表團如何以

歡欣及以急不及待的心情等候於不久將來能夠歡迎肯亞的兄弟們來到這會議廳和我們在一起討論。

一七二．有些事情的發展過於緩慢，其程度殊令我們不滿意。但是不久終有一天，聯合國會成為十足的世界性組織，不負其初衷。這樣一來它就是順利度過了其成立以來最困難的一個階段，然後舉世人民的心情就會感覺安寧得多。

一七三．主席：鑒於時間不早，墨西哥代表原訂在這次會議發言，但同意延至十月十一日星期五午前的會議發言。

一七四．本席敬請大會代表們注意會議準時開會的重要性。今晨因為法定人數不足之故，竟遲至十時四十八分始能開會，這就是說遲了十八分鐘。我要請大會各代表團注意辦到在規定開會的時候至少派有代表一人在場。否則如會議不能準時開始，我們將無從妥為組織或安排大會的工作，結果就不能按第十八屆會的時限以內完成我們的工作。

午後一時二十分散會

## 第一二六次會議

一九六三年十月十日星期四午前十時三十分紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ  
(委內瑞拉)

### 議程項目九

#### 一般辯論(續前)

一．Mr. JOOSTE(南非)：一般辯論中最清楚呈現的一項事實便是人類懼怕戰爭——也就是一個將使世界陷入熱核大毀滅的戰爭，那樣，地球上便沒有一個人，甚至以後各代都不能倖免。

二．許多發言代表都已清楚指出，人類在這種隨時可以發生災禍的恐怖情況中實不能繼續高枕無憂。

三．各發言代表差不多毫無例外地都稱頌禁試條約<sup>1</sup>雖然有其限制，但至少核子威脅的一個方面不失

<sup>1</sup>一九六三年八月五日在莫斯科簽訂的禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約。

為一種可能的突破。有人已表示歡迎兩大主要核子國家領袖間直接通訊與接觸的方法。在這兩種發展中他們都想看出一線希望，即國際生活的危險方式逐漸減少，因此成果也就更大。

四．所以這種辯論已顯然指出，各國政府和人民對於能使人類逃避全部毀滅的惡魔、對於可以產生如我們所希望留交後代的國際生活情況，可說連一根草——本人使用此字並無毀謗之意——那樣的機會，都不放鬆。

五．此種恐懼心理必須加以注意，那些直接負責者現在必須在裁軍方面緊急追求下一個合理的步驟——可以確保除其他事項外達成有效視察與管制制度的步驟。當我國外交部長九月十七日宣佈南非共和國業已決定加入禁試條約的時候，他已特別指出這方面的需要。